

EL AFRICA ESPAÑOLA

Año II

TANGER

Núm. 56

20 Meschwan 5666

18 de Noviembre 1905

21 Ramadán 1323

El día 18 de Junio de 1903 se interrumpió el cable español de Tánger, en la fecha de hoy continúa interrumpido.

ISLÁMICA

(13)

Los peregrinos

Ya llegaron los habitantes de Medina ó de Meca, agentes de peregrinación. Siglos ántes de que Cook organizara los viajes colectivos y facilitase las evoluciones del turismo, los árabes del Hedjaz, gente astuta é industriosa, habían ideado la organización de las peregrinaciones. En el mes de Ramadán, hombres de Meca y de Medina aparecen en todos los países del Islám; son conocidos, y algunos explotan la misma región de padres en hijos. Ellos han puesto el viaje á la Meca al alcance de todo el mundo.

Su oficio es reclutar peregrinos, que transportan á la Meca por un tanto alzado, ida y vuelta, excluida la manutención. Entiéndense con las compañías de navegación, fletan barcos, contratan trenes especiales. Los itinerarios son perfectamente estudiados y llégase al máximun de economía. El punto de reunión, para la salida solemne, con estandartes sagrados, es la mezquita del lugar; á ella tornan, para dar gracias á Dios los que sobreviven á la aventura.

Causa asombro, en verdad, la cantidad infinita de compañías de fieles, mas ó menos numerosas, que de aquí á algunas semanas se encaminarán, de todos los ámbitos del universo, á los puertos de embarque. Son como arroyos que van á engrosar los riachuelos, como riachuelos que forman los rios, como rios que vierten sus aguas en el mar; y la muchedumbre que en el mes de Dul-Hayya llenará la cumbre del djebel Arafa y dará las siete vueltas en torno de la Kaba, en aglomeración inmensa, es el conjunto de esas corrientes humanas, imperceptible al principio, que engendradas en un villorrio de la Mongolia, en un oasis de Sahara, en un *aul* del Cáucaso, en un repliegue del Karakorum, han ido creciendo hasta confundirse en un océano sin límites.

Las gentes de Medina y de Meca no viven sino de las peregrinaciones. En la época de la gestación de estas últimas, aquellas ciudades están punto ménos que desiertas. Sus poblaciones se han diluido en el mundo musulmán. Nadie conoce la geografía práctica y los vericuetos del orbe y el arte de viajar como los ciudadanos de Meca ó de Medina. Una vez al año, ellos movilizan el Islam.

Entre Algeciras y Ceuta

El inconveniente de no haber un puerto ni un muelle en Algeciras debió sentirse hondamente en 1859-1860. De poco nos sirvió la lección, porque en 1905 Algeciras carece de muelle y de puerto. Sin embargo, Algeciras es el punto por donde la Península mantiene diarias comunicaciones con Ceuta.

En medio de la rada un vapor, de vieja traza y aspecto sucio, nos invita con sus silbidos á embarcarnos para Ceuta. Como sopla el levante, lo alcanzamos con dificultad y con remojones. A bordo, nuestra opinión respecto al buque se confirma. El tiempo es desapacible y nada tiene de agradable el permanecer sobre cubierta. Pero en la cámara es tan intenso ese olor, de los barcos poco limpios, que no hay más remedio que volver sobre cubierta. En pocos compañeros de viaje llegan en otros botes. Varios oficiales, un viajante de comercio, mujeres del pueblo, hombres con pinta de gañanes. El último que embarca es un municipal. Por un portalón métense los equipajes y las mercancías. Estas consisten en algunos sacos de nueces y unos sendos manojos de rábanos desmesurados. El municipal ayuda á cerrar el portalón y ayuda también á la maniobra del buque. Luego presta su concurso á la colocación de ciertos viajeros de tercera. Es un buen municipal. Se ve que está en excelentes relaciones con todo el mundo.

Una violenta trepidación y unos tumbos más que regulares nos advierten que la navegación ha comenzado. He ahí un individuo que hace aspavientos, quejándose, con gestos singulares, de que se va á marear. Es un maricón. Se nos dice que viven en Ceuta tres maricones llamados Enriqueta, Adolfin y Carlota. Al oír este dato, dirigimos un recuerdo á Ribot, cuñado de Maura. Nuestra conversación con uno de los pasajeros versa sobre las másimas condiciones en que se verifica la comunicación cotidiana entre Ceuta y la Península. Nuestro interlocutor es oficial y plaza montada. Para embarcar su caballo, tuvo que acudir á los buenos oficios del concesionario de la grua del muelle inglés. Esto es sencillamente lamentable.

Con estos barcos desvencijados, los transportes militares son difícilísimos. Cuando hace mal tiempo, el vapor toma la balija y rehúsa los viajeros. En más de una ocasión, centenares de reclutas destinados á Ceuta han permanecido tres ó cuatro días en Algeciras sin poder embarcarse. El contratista del vapor aduce que este supera á todo lo requerido en el pliego de condiciones y que, apesar de la subvención, pierde el dinero. Todos los contratistas españoles ¡infelices! pierden el dinero. También el *Pillago*, con sus veinte mil duros de prima, lo pierde. Aquel, empero, es un buen barco; pero los que van y vienen entre la Almina y la Isla verde no valen ni el importe de la subvención que perciben en un año. En las subastas de este servicio, no suele presentarse más que un postor, lo cual prueba, al decir del agraciado, que la cosa no ofrece gran lucro. Esta es otra especialidad de las subastas: rara es aquella en que se presenta más de un postor. La explicación del fenómeno no es difícil de hallar.

Quien guste consolarse á toda costa, dirá tal vez que, en eso de los transportes militares, no nos faltarían medios en un caso dado, pues pondríase á contribución la marina de guerra, que tan relevantes servicios contrajo en la «guerra de Africa», y además, echaríase mano del material de la Trasatlántica, que tan buenos resultados dió en las campañas de Cuba y Filipinas & c. Pero aquí no se trata de lo excepcional, de lo que puede ocurrir una vez en la historia ó puede no ocurrir nunca; trátase de lo normal, de la necesidad de todos los días, y hay que convenir en que la travesía postal entre Algeciras y Ceuta,

El triunfo de los ladrones

La plaza de Abastos no es concedida á la Comisión de Higiene.

Era cosa hecha. Lo mismo el Majzén que Hadj Omar-ed-Tazzi, concesionario de la plaza de abastos de Tánger, no veían el menor inconveniente en acceder á la demanda del ministro de Inglaterra para que el mercado de Tánger, que es un foco de putrefacción y un depósito de inmundicias, fuese concedido á la Comisión de Higiene, la cual hubiere cuidado de que Tánger poseyera una plaza de abastos limpia, higiénica, y con arreglo á las necesidades de la población.

Por la primera vez, la Comisión de Higiene hubiera tenido un radio donde ejercer jurisdicción propia.

Esta iniciativa de la actual Comisión de Higiene, en que no predomina el elemento francés, no la tuvieron precedentes Comisiones.

Los miembros de la actual Comisión de Higiene (á la cual se reprocha los carros de la basura, que ella no instituyó, y otros inconvenientes, de lo cual ella no es autora) hubieran podido terminar su misión diciendo á sus electores y á los habitantes en general.

«Hemos hecho algo. Por vez primera, la Comisión de Higiene ha hecho algo. Hemos saneado la plaza de Abastos, que era una asquerosa pocilga, hemos abarataado los artículos de primera necesidad, desarrollando el espacio destinado á los vendedores y facilitando así la concurrencia, nos hemos puesto en condiciones de ejercer una policía que mejorará la higiene de la población, perseguirá eficazmente las adulteraciones y los fraudes y evitará los robos y las epidemias.»

Pues no; el mandato de los actuales miembros de la Comisión de Higiene expirará como el de sus antecesores. ¿Que habrá hecho la Comisión? Matar perros y construir alguna cloaca, algún empedrado, cosas para las cuales maldita la falta que hace la Comisión de Higiene, pues el mismo resultado podría conseguirse mediante comisiones de vecinos.

La presente Comisión halló una fórmula que le permitía demostrar su inutilidad. Influencia que todo el mundo conoce, y que no nombramos para no cubrir de lodo nuestros columnas, influencias de baja ley, apoyadas por la acción oficiosa de la diplomacia, han neutralizado las honorables aspiraciones de la Comisión.

Así se procede en Tánger. Para eso sirven las embajadas extraordinarias. ¿Donde, sino irían á pescar sus triunfos?

Hay intereses privados franceses que impiden la reforma de la plaza de abastos. En virtud de los mismos, la población de Tánger está condenada al envenenamiento y al robo.

Ante todas las gentes honradas, formulamos esta denuncia.

No hay en Tanger una sola persona que no señale con el dedo al criminal ó criminales, cuyo nombre ó nombres veremos figurar en la próxima candidatura

para las nuevas elecciones de la Comisión de Higiene.

La manera como el Majzén ha salido del paso no puede ser más burlesca. Ha escrito cuatro cartas: á los umanas de la aduana, — al bajá, — á Torres — y al nadir de la Mezquita, recomendándoles que *en calen* la plaza de abastos. Al mismo tiempo, ha nombrado inspector de la misma á Mustafá-el-Zandi, escribiente en la aduana con el sueldo de 20 duros hassani, que se le aumenta en 10, á causa de sus nuevas funciones.

Este moro Zandi es uno de los dos productos de la Facultad española de medicina de Tánger, que existe hace ya bastantes años: el otro producto es el moro Teusamin, á cuyo cargo corre el llamado hospital moruno sito en el callejón de la Mezquita grande, odioso rincón á donde van á morir miserablemente los tuberculosos, los leprosos, los sifilíticos. Así, pues, el Zandi, que sabe de medicina con nosotros sabemos de magia negra, se ocupará de nuestra salud por diez duros mensuales de gratificación. A esto queda reducida la satisfacción dada por el gobierno xerifiano á la justísima solicitud de Sir Gerald Lowther.

El concesionario de la plaza lávase las manos. A quien le dice: «tu eres un ganapán, que nos saqueas y nos intoxicas con tu fondak inmundo,» el responde: «á mí no me digais nada entendeos con el arrendatario.» Y este replica, con razón sobrada, que debiendo satisfacer mensualmente 700 duros por el arriendo de la plaza, sus ganancias mínimas no le permiten dedicar fondos á la limpieza de aquella, ni le es posible suprimir los puestos de verduras instalados por el suelo, sobre el fango de la vía pública, por ser precisamente lo que más le ayuda á sufragar los 700 duros del ala.

El concesionario que cobra 700 duros ¿sabeis cuanto abona al Majzén? 150. Realiza, pues, un beneficio de 550 duros al mes, á costa de nuestro bolsillo y de nuestro estómago.

Nos dirigimos á la población obrera de Tánger, á las gentes modestas que viven de su jornal, á los proletarios que han de calcular céntimo por céntimo lo que gastan de su mísero peculio: ¿es tolerable semejante situación? ¿no hay lugar á una manifestación pública de protesta contra los escándalos de la plaza de abastos? ¿no ha llegado la hora de librar al desprecio público á los miserables que nos estafan impunemente? ¿no hemos de defendernos contra esa plaga? Cualquiera iniciativa que se tome en este orden de ideas, contará con nuestro apoyo. La población entera de Tánger está unánime en esta cuestión. A los bandidos se les coloca fuera de la ley y del derecho de gentes. ¿Que no haya piedad para ellos!

tal como se practica, no es decoroso. Ceuta merece algo más. Eso que constituiría un viaje de recreo, un paseo marítimo de los más deliciosos, resulta una molestia. En Ceuta y en Algeciras hacen falta muelles donde atracar, y los vapores destinados á unir ambos puntos debieran ser confortables, pulcros y rápidos.

En medio del Estrecho, el municipal nos pide la cédula. Se la entregamos, desaparece, y al cabo de algunos minutos nos devuelve nuestro documento de identidad. Hémos aquí en regla. Ya no nos

queda sino arribar á Ceuta, y, en efecto, al cabo de dos horas de travesía, bien ó mal, damos fondo.

Una lancha de á bordo conducirá á tierra al pasaje oficial. Para lo que no es pasaje oficial, arrímase al costado del buque una barcaza. En ella precipítanse las mujeres del pueblo, los gañanes, el maricón, los manojos de rábanos desmesurados, los sacos de nueces, los mandaderos, los fardos y los baules, el viajante de comercio, las sacas del correo, el municipal y un servidor de Vds. Nos hacíamos

allí como se hacina el ganado, como se estiban las balas de algodón; los que han logrado sentarse desaparecen bajo los codos de los que están de pie; es imposible hacer un movimiento. Los escasos remeros despliegan todo su poder muscular para que la embarcación marche á razón de un décimo de milla por hora. Una voz exclama: «¡á pagar!»; los pasajeros necesitan empujarse recíprocamente para extraer de sus bolsillos los dos reales por persona y uno por bulto, algunos siéntense mareados, dos ó tres alegan su carencia de fondos, lo cual motiva imprecaciones y blasfemias. Al fin, despues de una navegación que parece larguísima, transportado como se transporta ganado, saltamos sobre un desembarcadero repleto de curiosos.

Las sorpresas de la Conferencia

Corre la voz de que el Sultán ha pedido un aplazamiento. Y para pedirlo, ha escogido el instante en que los embajadores acababan de salir de Fez. Nosotros, en su lugar, optaríamos porque la reunión de Algeciras tuviese lugar despues de la Pascua de los carneros del año próximo. Luego, ya veríamos.

Si el Sultán manifiesta poca prisa en que los diplomáticos se reúnan, estos no creemos que estén mas apesurados. Por conveniencia exterior, harán como que arden en deseos de deliberar sobre la felicidad y la civilización de los marroquíes; en el fondo, cada uno de ellos hace votos por que la Conferencia no se reúna jamas.

El primero que estará satisfecho en tal caso, será M. Révoil, quien, gracias á esta historia, va á ser nombrado embajador en Madrid. He ahí otra de las sorpresas de la Conferencia (que aún nos reserva muchas): M. Révoil estuvo de ministro francés en Tánger algunas semanas: con esto ha sido consagrado condecorador de Marruecos. Y de repente le calzan con una embajada —la de Madrid. ¿Sabeis porqué? Porque M. Révoil nida odio á España, porque es el mayor enemigo que existe de la expansión española en África.

No podía elejirse, entre los advenedizos de la diplomacia republicana, funcionario mas profundamente anti-español. Es un burócrata de ideas mezquinas. Es un ex-gobernador general de la Argelia, y con esto sobra para justificar sus sentimientos hostiles hácia la raza española.

Quien ha sido gobernador general de la Argelia, debiera estar incapacitado para desempeñar la embajada de Francia en Madrid.

Eso de la incapacidad nada significa para nuestros gobiernos. Antes de nombrarse un representante diplomático, consultase al gobierno cerca del cual aquel ha de ser acreditado y el gobierno lo acepta ó lo recusa discretamente. En esto no hay ninguna ofensa de amor propio ni para la persona recusada ni para el gobierno que la nombró. Es un uso corriente, contra el cual nadie se subleva.

Nosotros, á buen seguro, aceptamos aún antes de conocer el nombre del individuo. Nos propinaron un Cambón que venía de Washington, donde firmó el célebre protocolo: ¡venga Cambón! Nos endilgan un Révoil: ¡venga Révoil! ¡Porqué no Saint-René Taillandier? Ya le llegará el turno. Todo el que se ha significado como anti-español tiene títulos para ser inquilino de la casa de la calle de Olózaga.

Nosotros celebraremos en el alma que la conferencia no sufra aplazamientos. O herrar ó quitar el banco. Y la reunión de Algeciras nos va á deparar tan gratos momentos y va á excitar á tal extremo el buen humor de los más hipocondriacos, que, francamente, es casi una necesidad en estos tiempos críticos.

LA ATLÁNTIDA

El chistoso Mouliéras, profesor de Orán, en su último libro (*Une tribu Zénète antimusulmane au Maroc*), nos larga lo siguiente:

«Carecemos de una apelación única englobando el conjunto de nuestro dominio del Africa del Norte, dominio que ahora comprende Túnez, la Argelia y Marruecos, ya que este último es virtualmente francés despues del acuerdo franco-ingles

del 8 de Abril. Proponemos que á este dominio se le dé el nombre de *Atlántida*.

«Desde el punto de vista etimológico, esta nueva denominación hállase al abrigo de la critica; la Atlántida, en efecto, es el país del Atlas, y sabido es que esta montaña se extiende desde Mogador á Túnez. Bajo el aspecto histórico una erudición clara podría acaso sentar que la Atlántida de Platón no es sino el país en que se desenvuelven las sierras del Atlas, país tan poco conocido en la época del filósofo ateniense.»

A Mouliéras, la Academia francesa le premió por su libro *Fez*, plagado de desatinos. ¿Qué premio merece por su nuevo descubrimiento? Que se le nombre gobernador general de la Atlántida, y que su nombramiento se ponga en música por el compositor de *Viens pousse!*...

TANGER

El Agua

M. Alfred Regis ha obtenido del Consejo Sanitario autorización para instalar una cañería subterránea, que desde un punto, propiedad de dicho señor, en las proximidades de la ciudad, conduzca el agua á la playa, para el suministro de los buques.

La idea es ingeniosa. M. Regis, según parece, ha adquirido un terreno en los Suani, donde el agua abunda. Piensa construir allí un pozo artesiano. La cañería pasará por el Maadi, el Zoco de Afuera y los Siaguin. Será la canalización central de Tánger. Y he ahí la cuestión del abastecimiento de aguas resuelta en su parte más esencial. Nada impedirá á M. Regis conceder ramales al vecindario. Las obras han de estar terminadas en Mayo de 1906; transcurrido el término que él mismo se ha prescrito, satisfará al Consejo Sanitario 25 pesetas de multa por cada día más. Bien entendido, todos los trabajos serán de cuenta y riesgo de M. Regis. No porque sea un francés el autor de esta idea, hemos de dejar de encomiarla: él halló el medio de sortear ese escollo tan difícil de la traída de aguas. Es una empresa atrevida. Le deseamos éxito. Su iniciativa es de las que merece un aplauso.

Tánger, Ceuta, Tetuán

Si obstáculos imprevistos no vienen á desbaratar el plan, en breve tendremos una línea regular de vaporcitos, con bandera española, entre Tánger, Ceuta y Tetuán. Trátase de barcos de reducido tonelaje y poco calado que podrán probablemente utilizar el foso de Ceuta por el cual se comunican, desde poco tiempo ha, las dos bahías.

Muelle de Tánger

Ha llegado de Alemania el personal técnico que ha de emprender la construcción del nuevo muelle de Tánger, concedido á la casa Borgeaud Reutemann. Las obras comenzarán dentro de breves días.

Duros sospechosos

Ha salido para Casablanca una fuerte partida de duros hassani, nuevos y flamantes, de acuñación tangerina. El mismo expedidor tiene preparada una remesa con destino á Melilla.

Los acuñadores cuidan de no hacer la emisión de sus piezas (duros, medios duros y cuartos de duro) en Tánger, pues aquí la gente ya empieza á acoger con recelo las monedas demasiado nuevas. El negocio da mejores resultados en la costa y en el Rif.

Pedidos falsos

Hay una industria en Tánger que es una calamidad para los comerciantes españoles: lo de los *falsos pedidos*. Cuando un individuo de esos que se llaman representantes y que pupulan de un modo escandaloso en la plaza, ha medianamente captado la confianza de una casa, le dirige pedidos de poca cuantía, á nombre de personas insolvables, las más de las ve-

ces á nombre de pobres diablos que se prestan á esta superchería mediante un par de pesetas ó algunas copas de vino.

Como son negocios de escasa monta, (suele usarse la frase de *pedidos de ensayo*), la casa manda la mercancía, creyendo que de ahí vendrán más tarde operaciones de importancia. Como es de suponer, el pseudo cliente ni siquiera vé la mercancía. El representante es quien la retira, la vende y cobra su importe, el autor aparente del pedido escúdase detrás de su insolvabilidad.

Sabemos de numerosos casos de esta índole sucedidos en estos últimos días. No nos cansaremos de poner en guardia á las casas españolas, las más explotadas en este concepto, contra los parásitos del comercio que tanto abunda en Tánger.

Paños calientes

El Sultán ha escrito una carta á los administradores de la aduana de Tánger ordenándoles que den una mano de pintura á la plaza de abastos. Es una burla con que se responde á las reclamaciones del vecindario. Es la única satisfacción que se ha dado á Sir G. Lowther, cuya demanda era en verdad digna de mejor suerte.

Nos asociamos con toda sinceridad á las siguientes manifestaciones que hace *Le Maroc*, en su número de 9 de Noviembre actual:

«El martes último falleció en Tánger, despues de una larga y dolorosa enfermedad, el Sr. Joseph H. Bengiö, miembro de la casa de comercio Laredo y Bengiö é hijo mayor del venerable gran rabino de la Comunidad israelita de Tánger.

«El difunto contaba apenas 46 años. Su muerte prematura ha causado una dolorosa emoción en todas las clases de la población de esta ciudad, en donde su modestia, la dulzura de su carácter y su conducta ejemplar apreciábanse grandemente.

«Sus funerales á los que asistió la Comunidad israelita de Tánger, han sido una imponente manifestación de simpatías y de respeto, á la cual el dolor mudo del venerable anciano que había querido acompañar á su hijo hasta su última morada, añadía una nota trágica.

«Dirijimos á la honorable familia en luto la expresion de nuestro pésame y de nuestras mas vivas simpatías.»

Hemos recibido el primer cuaderno de *El Hombre y la Tierra*, grandioso estudio escrito en francés por el eminente geógrafo Elíseo Reclus; versión española de A. Lorenzo, bajo la revisión del Dr. Odón de Buen.

Según consigna el autor en el prefacio, esta obra es el cumplimiento de una promesa formulada al final de su *Nueva Geografía Universal*. Se proponía estudiar el hombre en la sucesión de las edades, como le había observado él mismo en las diversas comarcas del globo, para establecer las conclusiones sociológicas que de tales datos se desprenden, exponiendo al efecto las condiciones del suelo, del clima, de todo el ambiente en que se han cumplido los acontecimientos de la Historia, que muestran la concordancia de los hombres y de la tierra, y en que todas las maneras de obrar de los pueblos se explican de causa á efecto, por su armonía con la evolución del planeta.

El asunto de este libro y la competencia de su autor le dan interesantísimo carácter de oportunidad, hoy que las inteligencias se muestran ávidas de saber y las multitudes reclaman justicia en las relaciones sociales.

La edición española es monumental, está á la altura de la importancia de la obra y de los actuales adelantos de la tipografía. Con ella, la Escuela Moderna de Barcelona que es su editora, se muestra á sorprendente altura.

Deseamos el más feliz éxito á esta obra, que consideramos como medio eficaz y poderoso de cultura y de progreso.

Se suscribe en casa del Administrador don Alberto Martín, calle del Consejo de Ciento, 140.—Barcelona.

MUSEO COMERCIAL

La tardanza de los carpinteros en hacer entrega de las instalaciones que se les habían encomendado, ha retrasado breves días la apertura del Museo Comercial, en el Zoco Chico. Desde luego figurarán los productos de 250 casas españolas, cuya lista aparecerá en el primer número de *Marruecos*. Los tejidos, los vinos y licores y los materiales de construcción se hallan ámpliamente representados en estas colecciones, las cuales comprenden toda clase de productos.

Crónica mercantil y financiera

Los **Museos Comerciales** son el único medio práctico de favorecer y extender la introducción de los productos españoles en Marruecos. Su organización reposa sobre las siguientes bases:

I.—Relación directa entre el importador y el exportador.—Supresión de intermediarios y, por lo tanto, de comisiones. Disminución de los gastos por el estudio y aplicación de los mas económicos medios de transporte.

II.—Propaganda mercantil de las mas intensas, empleando las múltiples formas de la publicidad posibles en este país.

III.—*Informes*.

Esta parte es tal vez la mas interesante del Museo Comercial.

A fuerza de averiguaciones, hemos concentrado en Tánger la información completa de todos los comerciantes,—moros, hebreos y cristianos,—de Marruecos.

A todas las casas cuyos productos figuran en los Museos, remitimos una lista de dichos comerciantes, con expresión de sus grados de solvabilidad.

A la menor variación que ocurra en la situación de las casas comprendidas en la lista, mandamos un aviso, que el receptor transcribirá en el casillero dejado en blanco al frente de cada nombre.

Al recibir un pedido, la casa española consultará la lista y verá el *grado de solvabilidad*. Si el autor del pedido no figura en la lista, ello significa *que no es digno del menor crédito*.

La mejor garantía de exactitud y fidelidad de los informes está en que, por este servicio especialísimo, no percibimos un céntimo ni de parte del comprador ni de parte del vendedor.

Las listas de información, puramente confidenciales, no son enviadas mas que á las casas que propagan sus artículos por medio de los Museos Comerciales. Son tambien puestas de manifiesto á los viajeros de las propias casas.

Por este sistema, todo riesgo de fraude desaparece. Es el informe comercial continuo, tenido al día, es la verdadera vigilancia de los intereses mercantiles, vigilancia patriótica, leal, estricta, sin nada de mercenaria.

SANDECES AFRICANAS

En un gran rotativo de Madrid leemos que los voluntarios catalanes describieron al Rey la batalla de los Castillejos. (!)

En otro rotativo no menos vasto leemos que el conde de Tattenbach saludó á Loubet en el Estrecho de Gibraltar.

Un tercero (no español) afirma que la conferencia de Algeciras fortalecerá la alianza franco-rusa...

Al príncipe de Bulow dijo D. Pio Gullón que, en punto á Marruecos, seguiría la misma política que su antecesor el Sr. Sanchez Román. Medrados estamos. Verdad es que el propio acaramelado Sr. Gullón contó á un redactor del *Berliner Tageblatt* que de lo de Marruecos no sabía jota, pues acababa de encargarse del Ministerio y no había tenido tiempo de estudiar la cuestión.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE IMPORTACIÓN & EXPORTACIÓN

OFICINAS EN TÁNGER, ZOCO CHICO
Ventas y embarques de corcho de todas clases en Tánger y en Rabat.
Se remiten muestras y precios corrientes.

Venta de toda especie de artículos españoles
Escribir al Director D. Josué M. Benchimol.

Dirección telegráfica: *Hispania* Cod. A B C 5.ª edición.

LÍNEA DE PINILLOS IZQUIERDO Y COMP.^a
DE CÁDIZ

Para Islas Canarias, Santiago de Cuba, Habana, Veracruz y Nueva Orleans. Saldrá de Cádiz el día 26 de Noviembre, el vapor tresatlántico de 6.000 toneladas

CATALINA

Capitan, D. ANTONIO JAUREGUIZAR.
Admite carga para todos los puertos de su ruta y pasajeros de 1.^a, 2.^a, y 3.^a clase.
Informarán sus Armadores Pinillos, Izquierdo y C.^a
Plaza de San Agustín número 2.

AVISO

El Doctor Jacob M. Güeta, especialista en partos, tiene el honor de poner en conocimiento de su antigua clientela y al público en general, que, habiendo regresado de su expedición de Fez, ha fijado definitivamente su residencia en Tánger y con este objeto ha abierto su Consultorio-Médico-Quirúrgico en la Playa Grande.

Horas de 1 á 3 de la tarde.
Para visitas á domicilio se servirán dejar el aviso en el Establecimiento de Novedades *Tic-Tac*.
Tánger, Noviembre de 1905.

GRAN FABRICA DE MESAS DE BILLAR
DE PRECISIÓN

FUNDADA EN 1833
Unica en su clase en Europa.
VDA. É HIJOS DE A. AMORÓS
BARCELONA

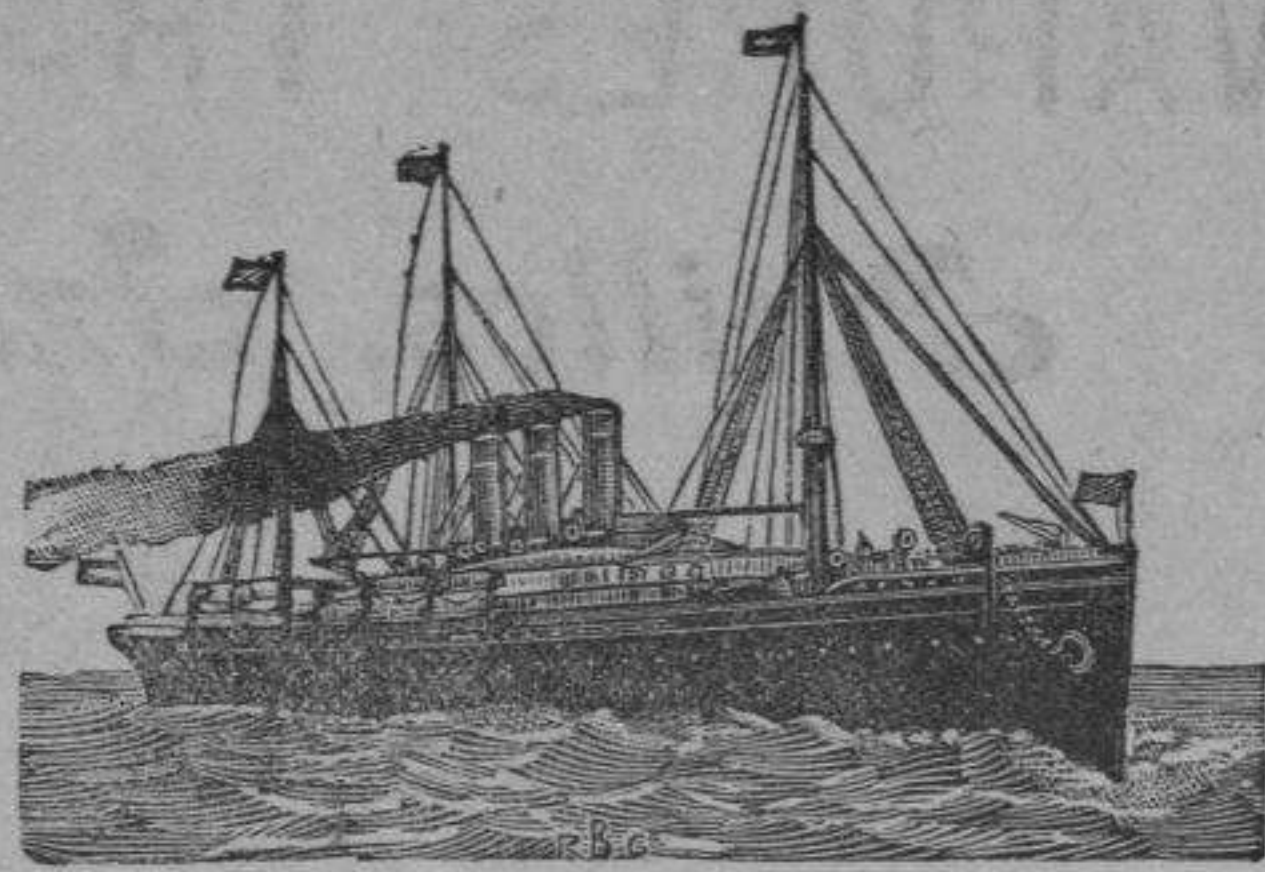
El Sindicato Español del N. de Africa facilita catálogos ilustrados y lista de precios, y procura condiciones especiales á la clientela de Tánger y localidades de la costa.

EL AFRICA ESPAÑOLA

SE PUBLICA LOS SÁBADOS
PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:
Marruecos y España, semestre: 6⁰⁰ pts
Año 12⁰⁰ «
Unión Postal, semestre: 6⁰⁰ francos
Año 12⁰⁰ «
ANUNCIOS CONVENCIONALES
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN.
En Tánger Zoco Chico.

EL AFRICA ESPAÑOLA se expende al precio de diez céntimos el ejemplar en la librería del Sr. Otero, detrás del Hotel Bristol, y en el establecimiento del señor Torres Ramirez, Zoco Chico.
Puntos de venta fuera de Tánger:
Madrid:—Lib. de D. Fernando Fé.
Barcelona:—Lib. Española, Rambla del Centro, 20.
Cádiz:—Sr. Ibañez, Duque de Tetuán núm. 37.
París:—Kiosko boul. des Capucines, frente al Grand Hotel.
Publicidad en las Agencias de los señores Haasenstein y Vogler.

Imp. Tarifaña.—TARIFA



COMPañIA TRASATLANTICA

SALIDA DE VAPORES-CORREOS
EN NOVIEMBRE DE 1905

LÍNEA DEL PLATA
Vapor P. DE SATÚSTREGUI, el 8 de Barcelona, el 5 de Málaga (facultativa) y el 7 de Cádiz, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires. Admite carga para Rosario de Santa Fé.

LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA
Vapor MANUEL CALVO, el 11 de Barcelona, el 18 de Málaga y el 15 de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, San Juan de Puerto-Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guaira y Ponce, trasbordando en la Habana la carga para Progreso y Veracruz, en Colón la destinada al Pacífico, via Panamá, en Puerto Cabello la destinada á Maracaibo, Carúpano, Coro, Guanta y Cumaná y en Curaçao la destinada á Trinidad. Admite carga, á flete corrido, para Aguadilla, Arceibo, Arroyo, Fajardo, Humacao, Mayagüez, Ponce y Vieques, con trasbordo en San Juan de Puerto Rico.

LÍNEA DE CANARIAS
Vapor M. L. VILLAVERDE, el 17 de Barcelona, el 18 de Valencia, el 19 de Alicante y el 22 de Cádiz, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, regresando á Barcelona por Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas, Cádiz, Alicante y Valencia.

LÍNEA DE FILIPINAS
Vapor ALICANTE, el 25 de Liverpool, el 28 de Coruña, el 29 de Vigo, el 30 de Lisboa, el 2 de Diciembre de Cádiz, el 3 de Cartagena, el 4 de Valencia, el 9 de Barcelona y el 11 de Génova para Port-Said, Aden, Singapur y Manila. Admite carga á flete corrido, para la India, Java y China.

LÍNEA DE GUBA-MÉJICO
Vapor MONSERRAT, el 26 de Barcelona, el 28 de Málaga (facultativa) y el 30 de Cádiz, para New York, Habana y Veracruz, con trasbordo en este último puerto para Progreso, Frontera, San Juan de Tabasco, Tampico, Tuxtlán, Campeche, Laguna, Coatzacoalcos, Minatitlán, Nautla y Tehuacan. Admite carga para Chicago, Baltimore, Pittsburg, Filadelfia, Kansas, Boston, Cincinnati, Louisville, Indianapolis, Detroit, Cleveland, Buffalo, Rochester, Toledo (Ohio) y East St. Louis.

LÍNEA DE FERNANDO PÓO
Vapor SAN FRANCISCO, el 25 de Barcelona y el 30 de Cádiz, para Las Palmas, Rio de Oro, Sierra Leona, Monrovia y Fernando Póo.

LÍNEA DE TANGER
Los Lunes, Miércoles y Viernes á las 7 de la mañana el vapor
JOAQUIN PIÉLAGO
para Tánger, Algeciras y Gibraltar.

COMPañIA TRASATLANTICA DE BARCELONA

SERVICIO DE CANARIAS
Para Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma. El vapor español de 1.500 toneladas

M. L. VILLAVERDE

saldrá de Tánger para los citados puertos fijo el día 22 de cada mes, á las 5 de la tarde. Admite carga y pasajeros. Para informes acúdase á las Agencias de la Compañía en los puertos de escala.

Tic-tac

En este hermoso y bien conocido Establecimiento de Modas donde siempre hay un inmenso surtido de géneros para todos los gustos y á precios sumamente módicos; se confeccionan

SOMBREROS

de señora en todos los modelos y formas conocidos al día.
El dueño del Establecimiento siempre agradecido de su numerosa clientela recibe continuamente todos los artículos concernientes á la confección de sombreros, de calidad inmejorable y en dibujos y colores ad hoc á fin de dar al sombrero despues de acabado, el chic que le corresponde.
Tánger Julio 1905.
JOSEPH M. BENCHIMOL

DAMA HABANERA

MARCA REGISTRADA,
ESTABLECIDA EN 1886

Fábrica de cigarros puros de exquisito tabaco habano de

C. A. MENENDEZ

CALLE HABANA, 136
HABANA (CUBA)

Exportación de tabaco en rama, aguardiente, alcohol y ron superiores de caña de azucar.

El muestrario de esta casa puede examinarse en la Exposición del Sindicato Español, donde se admiten pedidos.

La elegancia

En este acreditado Taller de Sastrería, sito en la calle de las Tiendas, al lado del establecimiento del Sr. Merino, se confeccionan trajes para caballero con arreglo á la última moda, para lo cual cuenta con un buen número de figurines de las principales capitales de Europa.

Ademas se hace saber al público y á los que quieran vestir con elegancia que, se acaba de recibir de Inglaterra un extenso y variado surtido de Casimires, Jergas, Paños, Cortos de chaleco de fantasía, Géneros para trajes de montar, etc. etc. de calidad superior y de dibujos hermosísimos donde el cliente puede elegir á su entera satisfacción.

Tánger Julio 1905.
J. NAHON Y COMPañIA

Ciencia Superior, conforme nos lo enseñan las tradiciones proféticas y la teología. Por mediación de esta primera substancia, se han originado dos otras substancias, la una espiritual, la otra psíquica, acompañada de sus cuerpos celestes, y, en fin, los elementos materiales, con sus fuerzas naturales, tal como se halla expuesto en las obras de filosofía. Esta primera substancia es el Espíritu del Universo, en el que son trazados los tipos de las cosas; en su orden y con sus formas y sus perfecciones, según el modo universal, y el Creador conoce á este espíritu del Universo, con los tipos que el mismo encierra, directamente, y no por mediación de una forma ideal suplementaria. El lo conoce por su sola presencia en El, y esta presencia es la Presciencia Divina. Esta última, pues, no reside en lugar alguno.

CAPÍTULO II.

Del lugar en que reside el decreto (kadhá).

Es un hecho constante que existen formas espirituales (los *angeles*), abstractas de la materia, exentas de corrupción, concibiendo por su esencia todo lo que está fuera de ellas por esencia, y separadas de los cuerpos (lo cual está probado en filosofía por argumentos, y enseñado particularmente en la tradición y en el Korán; por ejemplo, en estas palabras del Muy Alto: «Ellos te interrogarán acerca del espíritu. Diles: El espíritu ha sido creado por una orden de mi Señor», (1) y en estas palabras del Profeta—¡que la salud sea sobre él!—: «Dios ha escrito un libro antes de crear; su misericordia ha precedido su cólera; este libro ha sido redactado cerca de El, por encima del Trono (2)» y tambien en estas palabras: «Los ángeles han sido creados de luz»). Siendo así, decimos que estas formas espirituales son luces dominadoras que ejercen sobre las almas y los cuerpos inferiores la propia influencia que Dios ejerce sobre ellas. Y esta *dominación*, que estriba en la influencia que ellas ejercen sobre los demás séres, es la manifestación externa del atributo divino de omnipotencia, uno de los signos visibles de su poder, lo pro-

(1) Korán XVII, 87.
(2) Este libro es la Razón Universal, que está fraccionado en Inteligencias parciales ó Angeles.

GABINETE ODONTÁLGICO

DE

D. JOSÉ R. CORTÉS

En este gabinete, montado con todos los adelantos modernos, se practican toda clase de operaciones con rigurosa asepsia.

Se construyen dentaduras por todos los sistemas conocidos; se hacen trabajos de puentes, coronas de oro, dientes con espigas, orificaciones y empastes; se efectúan las extracciones sin dolor, aplicando el sin rival anestésico BENESOL.

Todos los materiales que se emplean en esta casa son de inmejorable calidad, garantizándose así el mejor resultado y duración.

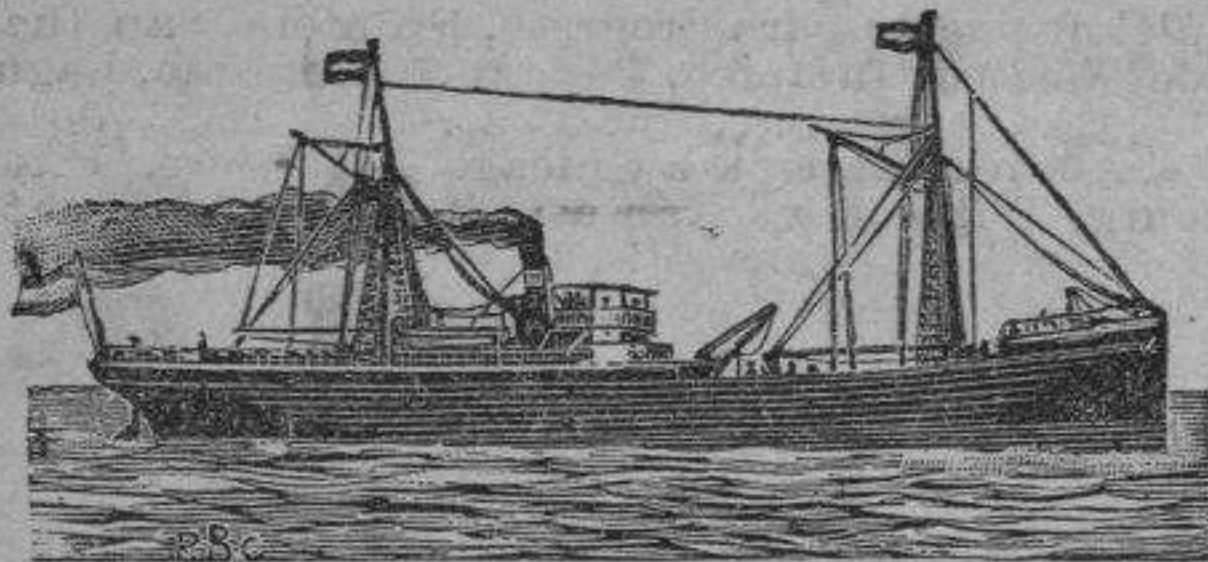
Surtido completo de jabones Evans, polvos dentífricos y cepillos de dientes.

Consulta diaria, de 10 de la m. á 4 de la t.

(CASA DEL TELEGRAFO ESPAÑOL)

A. MATEOS & SONS

SERVICIO REGULAR DE VAPORES ENTRE GIBRALTAR Y TANGER



EL VAPOR INGLÉS DE RUEDAS

Magnus

Comandado por el capitán W. F. JENKINS, saldrá para Gibraltar todos los Lunes, Miércoles y Viernes á las 11 y media de la mañana, regresando á Tánger los Martes Jueves y Sábados.

El MAGNUS cuenta con amplias bodegas para el cargo y espaciosos y lujosos salones, cámaras, hermoso comedor, salón para fumar y otras comodidades para los pasajeros de primera y de segunda clase.

Para mayor comodidad y confort para el pasaje, pueden obtenerse á bordo luncheon y almuerzos servidos con el mayor esmero y prontitud á precios económicos.

Para fletes, pasajes ú otros informes acúdase á

ATALAYA Hermanos: Agentes en Tánger.

Sananes & Benasayag

Acreditada Fábrica de Tabacos, Cigarros y Cigarrillos

Premiada en las Exposiciones de Bruselas en 1897 con medalla de Oro y Diploma de Honor y en la de París de 1900 con Medalla de Oro.

Sucursales en todos los puertos de la costa. Venta al por mayor y menor en Tánger en el Estanco situado en el Zoco Chico, propiedad del Doctor Güita.

Theobromina Fosfatada Luque

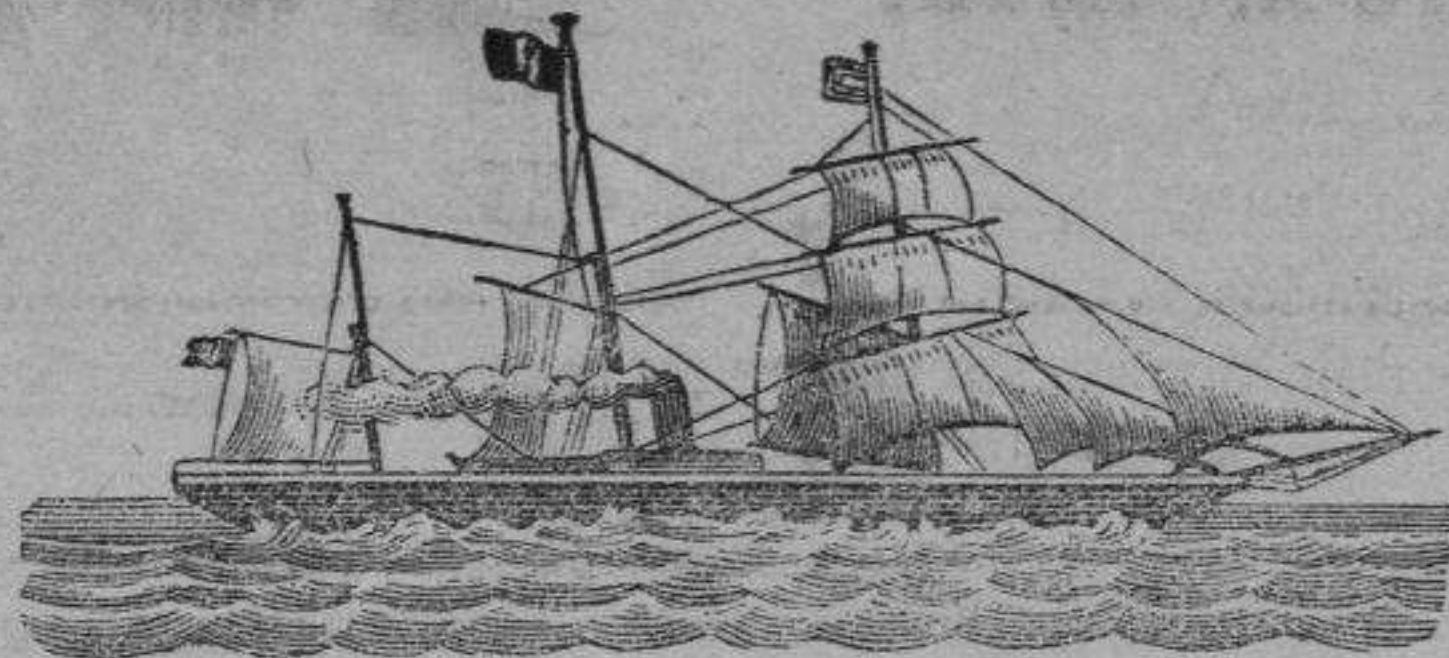
Alimento de primer orden para niños, nodrizas y personas débiles.

VAPORES TRASATLANTICOS

—DE—

Pinillos, Izquierdo y C.^a

S. EN C.,



CADIZ

SERVICIO Á CANARIAS, ANTILLAS Y ESTADOS UNIDOS

por los magníficos y acreditados vapores

Catalina, de 6.800 toneladas.—Conde Wifredo, de 5.500 toneladas.—Pío IX, de 5.500 toneladas.—Martín Sáenz, de 5.300 toneladas.—Miguel M. Pinillos, de 4.500 toneladas.

Clasificados 100 A 1 -/- del Lloyd

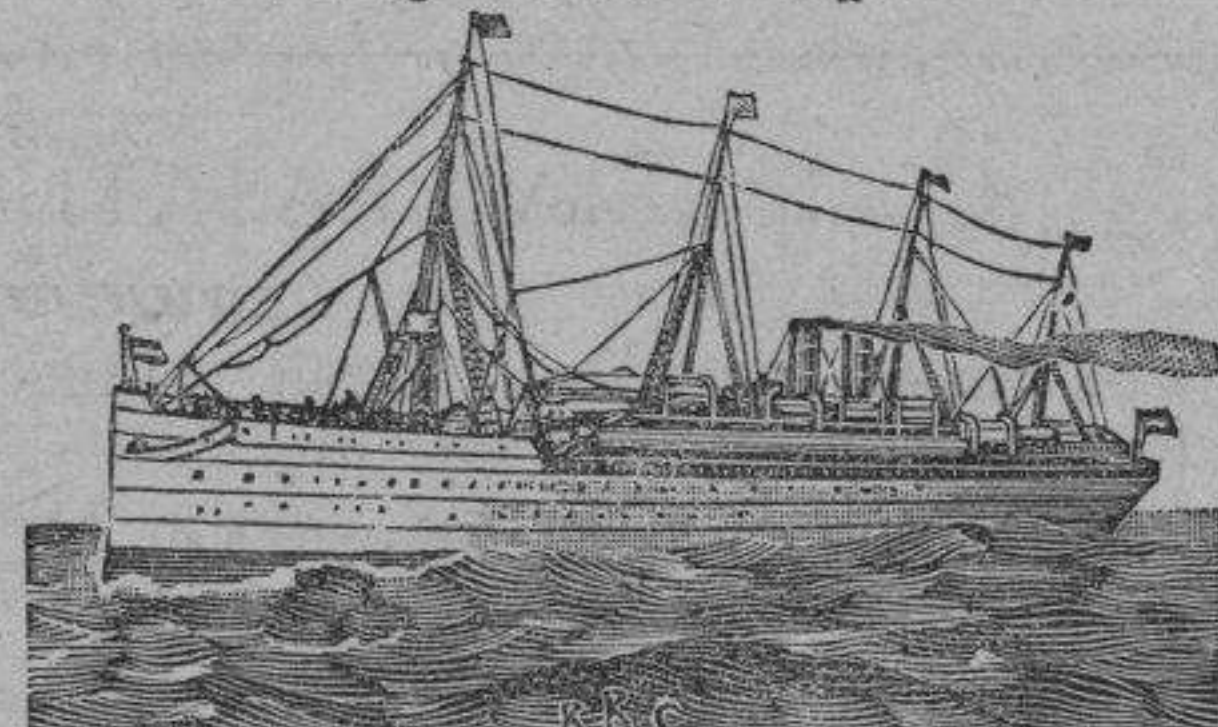
Construidos expresamente para esta Compañía, reuniendo las mayores comodidades para los señores pasajeros, á los cuales ofrece trato esmerado.

SALIDA DE CADIZ TODOS LOS MESES

Para pasajes y fletes dirigirse al Sindicato Español—(Oficina detrás de la fuente del Zoco Chico) TÁNGER

Servicio italo-español

Navigazione á vapore



El vapor italiano

LUSITANIA

Llegará el 20 del corriente y saldrá pocas horas despues de su llegada para Lisboa.

Para mas informes acúdase á sus agentes

Barugel & Roffé

NEW YORK HERALD

EDITION DE PARIS

Journal des plus importants du monde entier. Pour les abonnements s'adresser á Mr. A. Levy. HOTEL CONTINENTAL.

J. T. BEUKERS

SCHIEDAM (HOLANDA)

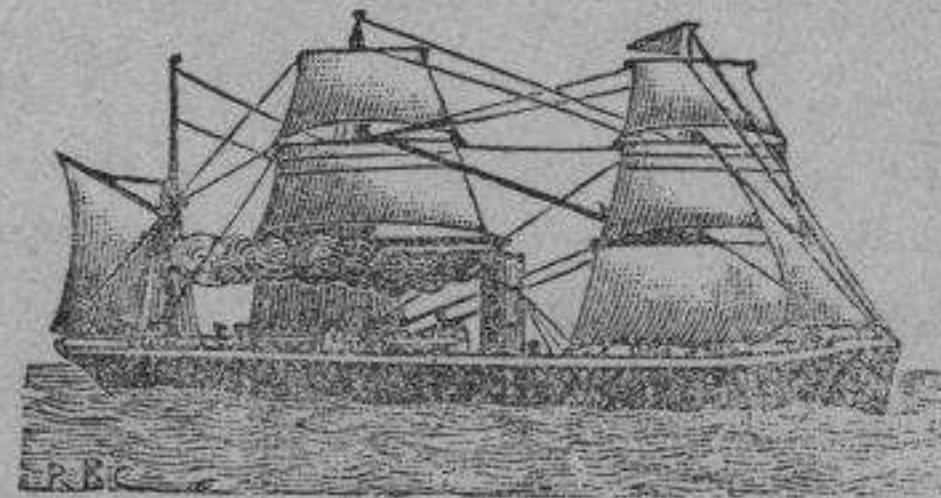
Una de las mas importantes destilerías de Schiedam Ginebra, superior calidad, en tarros de litro 1.10 y en canastos de 50 y 60 tarros. Precios para Noviembre 39/6, el ciento de tarros, cif Tánger.

Agente general JOSUÉ M. BENCHIMOL Tánger (Marruecos).

THE BOOT STEAM SHIP

COMPANY LIMITED

Paquetes portadores de la Mala Real Inglesa, entre LISBOA, PARA, MANAOS é IQUITOS



El magnífico paquete inglés

JEROME

Saldrá de Lisboa para Pará y Manaos el 7 de Septbre. Tiene excelente comodidad para pasajeros de 1.^a y 3.^a clase, luz eléctrica, médico, criados, criadas, tratamiento magnífico etc. etc. El desembarque de los pasajeros en Pará es efectuado por cuenta de la Compañía. Para mas informes acúdase á

Josué M. BENCHIMOL

LA FLOR DE MAYO
FÁBRICA DE TABACOS Y CERILLAS
DE
Guillermo de la Guardia

«Flor de Mayo» la libra . ptas. 0'75
«Dos fumadores» « 0'85
«Recuerdo Centenario
Colón « 1'25

AGENCIA DE CAMBIOS

DE LOS

Sres. A. DELMAR & Hno.

Situada á la entrada de los Siaguim.

Cambio de monedas extranjeras, Bille-tes de banco. Descuento de giros, Compre y venta de títulos. Comisión, Con-signación.

Exchange—Cambio

GIUS BAKOF SUCC
TRIESTE

Esta casa es de la mas importante en Trieste para la fabricación de Alcoholes, graduación 95% - 97%, clase superior, en barriles y bocoyes.

Precios convencionales.

Agente General

JOSUÉ M. BENCHIMOL

TÁNGER

JUAN LAHESA
GRAN TALLER DE SASTRERÍA

Ultimas novedades.—Confección elegante.—Precios módicos.

CALLE DE LOS SIAGUIN
TÁNGER

Para periódicos franceses

M. Bonnardel, calle del Kadi

Para libros españoles

Librería del Sr. Otero, detrás del Bristol.

pio que su brillo es uno de los esplendores del rostro divino. He ahí porque los ángeles reciben el dictado de *aproximados* (á Dios), y he ahí porque el mundo en que ellos habitan denomínase el *mundo del poder*. Y así como de Dios emanan las formas de las cosas y su substancia, por la emanación de la Verdad (Dios), así tambien de las antedichas formas espirituales emanan sus calidades y sus perfecciones, que vienen á reparar las imperfecciones de los otros seres. He ahí porque el mundo de los ángeles intitúlase tambien *mundo de la reparación*, ó bien aún porque los ángeles impulsan á los otros seres á aspirar á la perfección, á buscarla cuando ella les falta, y á conservarla tanto como les sea posible una vez que la han adquirido. Esto es entonces la manifestación externa del atributo divino llamado omnipotencia!

Es claro que si las esencias y las formas que dimanar de los ángeles no tuvieran en ellos una existencia real, no pudieran dimanar de los mismos; en consecuencia, esas esencias y esas formas son positivamente impresas en ellos, y, á este punto de vista, los ángeles son llamados *inteligencias*. En cuanto á esta impresión en sí, es la *forma* del Decreto Divino, y su *lugar* es el mundo de la reparación. Este mundo es tambien intitulado *Madre del Libro*, y se le alude en estas palabras del Muy Alto: «Dios borra lo que quiere ó lo mantiene. La Madre del Libro está entre sus manos (1)». De ahí nos vienen todas las ciencias designadas bajo el nombre de religiosas, al tenor de las palabras de Dios acerca del Korán: «El está encerrado en la Madre del Libro que se halla cerca de nosotros; es elevado; está lleno de sabiduría (2)», y según estas otras palabras: «Lee, en nombre de tu Señor... que ha instruido (al hombre) con la pluma (3)». Este mundo es, pues, el tesoro de los misterios divinos conforme á esta otra palabra: «No hay cosas cuyos tesoros no existan cerca de nosotros (4)».—Está, por lo demás, fuera de duda que este mundo (del Decreto) se encuentra muy por encima de las trabas del tiempo, de todos los cambios y de todas las vicisitudes.

(1) Korán XIII, 39.—(2) Korán XLIII, 3; III, 5.—(3) Korán XCVI, 1, 4.—Korán XV, 21.

CAPÍTULO I.

Sentido de las voces *kadhá* y *kadar*, y distinción entre ambos términos y el de Presciencia Primera

La voz *kadhá* (Decreto Divino) es una expresión que significa: existencia de los tipos universales de todo, en el mundo de la Razón.

La voz *kadar* (Predestinación) es una expresión que significa: llegada al mundo del Alma de los tipos de las cosas existentes, despues de haberse individualizado, para adaptarse á las materias exteriores,—tipos enlazados á sus causas, engendrados por ellas, y que se manifiestan en sus épocas respectivas.

En cuanto á la presciencia divina, denominada Presciencia Primera, encierra en sí el Decreto y la Predestinación, del propio modo que el Decreto y la Predestinación contienen todo lo que pertenece á los hechos reales. Así, pues, la Presciencia Primera es la ciencia divina abarcando el Todo, tal cual es, de una manera universal y positiva. No reside en lugar alguno, pues la ciencia de Dios, aislada en su esencia, no es sino la presencia constante de su esencia en su esencia misma, la cual es esencialmente una y está acompañada de todas las propiedades que le son inherentes. Y la primera de estas propiedades, que supone la esencia divina, es una substancia espiritual, designada bajo el nombre de Primer Espíritu, de Primera Inteligencia, ó de